



【愿景】

推动新加坡华族文化发展，
促进族群融合与文化认同。

【宗旨】

继承传统，推动创新，
丰富华族文化的多元风貌。

立足本土，开放包容，
打造具有活力的文化生态。

凝聚族群，融合交流，
促进文化认同与社会和谐。

[VISION]

Promote local Chinese culture development,
racial harmony and cultural identity.

[MISSION]

Enrich our Chinese culture and customs,
innovatively advocating their diversity.

Develop our local cultural ecosystem
that is vibrant, open and inclusive.

Promote our Chinese cultural identity
for social harmony and cohesiveness
through cultural exchanges.

内容目录 CONTENTS

主席献词 Chairman's Message	1
总裁献词 CEO's Message	3
赞助人和董事会 Patron and Board of Directors	5
董事委员会 Board Committees	13
2014/15 财政年活动 Highlights of the Year	15
主楼建设进展 Building Construction Progress	19
财务摘要 Financial Highlights	20
机构信息 Corporate Information	21

主席献词 CHAIRMAN'S MESSAGE



蔡天宝
新加坡华族文化中心董事会主席
Chua Thian Poh
Chairman, Singapore Chinese Cultural Centre Board

“SCCC will endeavour to accomplish its mission to develop a vibrant Singapore Chinese cultural ecosystem with a unique local flavour.”

新加坡华族文化中心是新加坡宗乡会馆联合总会于2012年提出的一个建议，目的是成立一个独立机构，传承和推动新加坡华族文化发展，并促进族群融合。我很高兴这一构想得到新加坡政府的大力支持，拨出毗邻新加坡大会堂的地皮作为中心发展地段，并赞助90%建筑费。中心大楼已于去年9月29日由李显龙总理主持奠基仪式。

新加坡华族文化中心团队已于去年4月投入运作。通过起步的一些活动，展开与本地文化艺术团体之间的互动和联系，以达到日后促进华族与各友族族群之间的交流、理解和融合。中心的目标对象包括本地华社、文化艺术团体、新移民和年轻人，以及友族同胞，彰显了本地华族文化的包容性。

华族文化中心也得到社会各界的支持。迄今为止，我们共收到本地各宗乡团体、基金会、商业机构、企业和个人的认捐逾两千七百万元。此外，政府也赞助中心的运作费。我代表新加坡华族文化中心全体董事，感谢大家的支持和厚爱。

展望未来，新加坡华族文化中心会继续发挥其作用，尽力推展我国独具本土色彩的华族文化生态。

“展望未来，新加坡华族文化中心会继续发挥其作用，尽力推展我国独具本土色彩的华族文化生态。”

The idea of establishing the Singapore Chinese Cultural Centre (SCCC) was proposed by the Singapore Federation of Chinese Clan Associations (SFCCA) in 2012, with the aim to set up an independent organisation to develop Singapore Chinese culture and promote racial harmony. Strong government support followed, including the allocation of a plot of land adjacent to the Singapore Conference Hall to be its home and 90% sponsorship of its construction cost. On 29 September 2014, Prime Minister Lee Hsien Loong officiated the ground-breaking ceremony of the SCCC building.

SCCC commenced its operations in April 2014. Since then, it has organised a variety of activities in collaboration with local arts and cultural groups to foster greater exchange, understanding and integration with other ethnic groups. To develop an inclusive local Chinese culture, SCCC actively reaches out to its stakeholders, including the Chinese community, arts and cultural groups, new immigrants, youths and other ethnic groups.

Generous support for SCCC from all sectors has been forthcoming. To date, we are the proud recipient of over S\$27 million pledged donation from local clan associations, foundations, commercial organisations, enterprises and individuals. The government has also funded our operating costs. On behalf of the SCCC Board of Directors, I would like to express my heartfelt thanks for your support.

SCCC will endeavour to accomplish its mission to develop a vibrant Singapore Chinese cultural ecosystem with a unique local flavour.

总裁献词 CEO'S MESSAGE

“We will proactively engage more youths in our future activities and nurture them as future leaders in developing and promoting Singapore Chinese culture.”

朱添寿
新加坡华族文化中心总裁
Choo Thiam Siew
CEO, Singapore Chinese Cultural Centre



新加坡华族文化中心自去年4月开始运作。起步伊始，中心主办、联办和协办了一系列的活动，从小到大，从点到面，与本地的华社、文化艺术团体和文艺界的朋友，多方面合作。

中心与新加坡宗乡会馆联合总会联办的爱国歌曲大家唱，以及及总会和通商中国联办的新春团拜得到参与民众和嘉宾的好评。我们也在滨海湾花园内的宴会厅主办了中秋雅聚，以精心安排，雅俗共赏的节目和游戏，让出席的朋友们加深对华族文化的认知。

第一届的微电影大赛是中心与新加坡宗乡会馆联合总会以及联合早报网联办的。这次的“我的新加坡故事”微电影大赛旨在创建一个不分年龄、种族和国籍的国际网上双语微电影平台和网上社群，借助年轻人熟悉的数码媒介，来增强公众的参与感，提高外界对新加坡故事的认识。大赛收到来自海内外的116份参赛作品，反响热烈。我们将会两年后举办规模更大的第二届比赛。

我们也与本地大专院校、人民协会文化艺术组和宗乡总会青年组的年轻人展开对话，了解他们对于本地华族文化的认识和对华族文化中心的期许，他们对活动和节目的意见和想法。我们会积极吸引更多的年轻人参与我们的活动，把他们发展成为推动本地华族文化发展的生力军。

我代表华族文化中心全体员工，感谢董事会和各董事委员会对我们过去一年工作的悉心指导。谢谢各方的通力合作，让中心大楼建设工程顺利如期进行。我也要感谢华族文化中心所有员工的努力，以及本地所有热心华族文化事业的个人和团体对我们工作的关心和支持。我们会不懈努力，把华族文化中心打造成为促进华族与各族之间交流和谅解的平台，凝聚华社及各方力量，共同推动本地华族文化的发展。

“我们会积极吸引更多的年轻人参与我们的活动，把他们发展成为推动本地华族文化发展的生力军。”

The Singapore Chinese Cultural Centre (SCCC) embarked on its first steps in April 2014, to organise, co-organise and support a series of cultural activities of varying scales, in collaboration with the local Chinese community, organisations and individuals in the arts and cultural sector.

We jointly organised the successful National Day Sing-Along with the Singapore Federation of Chinese Clan Associations (SFCCA), and the well-received Spring Reception with SFCCA and Business China. At the Mid-Autumn Soiree by the Bay held at Gardens by the Bay, our guests and participants were treated to an exciting arts and cultural programme, with games and activities to enrich the understanding and appreciation of Chinese culture.

SCCC, in collaboration with SFCCA and zaobao.com, also organised the inaugural Micro Film Competition. Themed 'My Singapore Story', the competition created a bilingual and international online

platform and community of all ages, ethnicities and nationalities. Leveraging upon the digital media, a prevalent medium for youths, the competition engaged the public at a deeper level, enhancing the appreciation of our Singapore story. We are encouraged by the overwhelming 116 local and international entries, and we look forward to organising the second Micro Film Competition two years later, at an even larger scale.

We also held dialogues with youths from local tertiary institutions, the People's Association arts and cultural interest groups and the SFCCA Youth Committee to garner their feedback, including their views on SCCC's activities and their expectations of SCCC. We will proactively engage more youths in our future activities and nurture them as future leaders in developing and promoting Singapore Chinese culture.

赞助人和董事会 PATRON AND BOARD OF DIRECTORS



赞助人 Patron
李显龙总理
Prime Minister
Lee Hsien Loong

副主席 Vice Chairman

何侨生 Ho Kiau Seng (PBM)

Appointed on 10 Apr 2013

何侨生先生是南洋客属总会副会长兼永远荣誉会长、隆英私人有限公司集团董事主席。他也是华社自助理事会信托局成员、中华医院永远名誉会长、陈嘉庚基金名誉会长，同济医院名誉会长、大众医院永远名誉会长、德明政府中学咨询委员会委员、丰永大会会长、丰顺会馆产业信托人及现任副会长、黄金中学理事会主席、永远荣誉校长。

Mr Ho Kiau Seng is Vice President and Permanent Honourary President of The Nanyang Khek Community Guild and Managing Director of Leong Jin Corporation. He also serves as a member of Chinese Development Assistance Council Board of Trustees, Permanent Honourary President of Chung Hwa Medical Institution, Honourary President of Tan Kah Kee Foundation, Honourary President of Thong Chai Medical Institution, Permanent Honourary President of Public Free Clinic Society, Member of Dunman High School Advisory Committee, President of Fong Yun Thai Association, Trustee and Vice President of Foong Shoon Fui Kuan, Permanent Honourary Principal of Huang Jin Middle School and Chairman of its Council.



副主席 Vice Chairman

钟声坚 Zhong Sheng Jian (PBM)

Appointed on 10 Apr 2013

钟声坚先生是新加坡交易所主板上市公司仁恒置地集团的创办人、董事局主席兼首席执行官。钟先生在多个新中投资贸易委员会担任委员，包括新加坡－四川贸易与投资委员会、新加坡－天津经济贸易理事会、新加坡－江苏合作理事会、新加坡－广东合作理事会。他也是中国天津市政协委员会常委。钟先生也是新加坡中华总商会董事、通商中国董事、新加坡潮州八邑会馆名誉会长、新加坡宗乡会馆联合总会副会长、孙中山南洋纪念馆主席、华社自助理事会信托局理事。他荣获新加坡2009年度杰出企业人士奖，2015年获颁公共服务奖章。

Mr Zhong Sheng Jian is the founder, Chairman and CEO of Singapore SGX Mainboard listed Yanlord Land Group Limited. He is a member of several Singapore-China investment and trade committees, including Singapore-Sichuan Trade and Investment Committee, Singapore-Tianjin Economic & Trade Council, Singapore-Jiangsu Cooperation Council and Singapore-Guangdong Collaboration Council. Mr Zhong is also a member of the Tianjin People's Political Consultative Conference Standing Committee, Council Member of Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry, Board Director of Business China, Honourary President of Teochew Poit Ip Huay Kuan, Vice President of the Singapore Federation of Chinese Clan Associations, Chairman of Sun Yet Sen Nanyang Memorial Hall, and Member of Chinese Development Assistance Council Board of Trustees. Mr Zhong received the Businessman of the Year Award in 2009 and the Public Service Medal (PBM) in 2015.



主席 Chairman

蔡天宝 Chua Tian Poh (JP, DUBC, BBM)

Appointed on 10 Apr 2013

蔡天宝先生自1987年8月起担任和美置地有限公司的主席兼总裁。蔡先生也担任多个公司和社团的要职，其中包括新加坡宗乡会馆联合总会主席、通商中国主席、新加坡中华总商会名誉会长、华社自助理事会信托局委员会主席、仁慈医院主席、新加坡福建会馆会长以及碧山东公民咨询委员会主席。

2004年，他荣获新加坡共和国总统颁发的公共服务星章。2014年，他荣获殊勋勋章。2005年，蔡先生获委为太平局绅。2006年，蔡先生获颁新加坡杰出商人奖。2012年，蔡先生荣颁总统慈善事业奖之个人奖项。2015年，获委新加坡驻马尔代夫非常驻公使。

Mr Chua Tian Poh has helmed Ho Bee Group as Chairman and Chief Executive Officer since its founding in August 1987. Mr Chua serves on the boards of several other companies and communities. He is the President of Singapore Federation of Chinese Clan Associations, Board Chairman of Business China, Honourary President of Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry, Chairman of Ren Ci Hospital, President of Singapore Hokkien Huay Kuan, Chairman of Bishan East Citizens' Consultative Committee and also the Chairman of Chinese Development Assistance Council Board of Trustees.

He was conferred the Public Service Star (BBM) in 2004; Distinguished Service Order (DUBC) in 2014; Justice of the Peace in 2005; Businessman of the Year in 2006; and The President's Award for Philanthropy (Individual) in 2012. He has recently been appointed as non-resident High Commissioner to Republic of Maldives in 2015.

名誉秘书 Honourary Secretary

李国基 Patrick Lee Kwok Kie

Appointed on 18 Jul 2013

李国基先生是星纶投资私人有限公司和星纶控股主席。星纶投资私人有限公司涉及广泛投资业务，而星纶控股则是一站式的国际服装供应商。

李先生也是廣惠肇留医院主席、养正基金会会长、新加坡华乐团主席、新加坡赛马博彩管理局董事、国家文物局董事、李光耀奖学基金董事、华社自助理事会信托人及新加坡宗乡会馆联合总会秘书长。

Mr Patrick Lee is the Chairman of Sing Lun Investments Pte Ltd and Sing Lun Holdings Limited. Sing Lun Investments Pte Ltd is an investment company with diverse businesses. Sing Lun Holdings Limited is an international one stop apparel provider.

Mr Lee also serves as the Chairman of Kwong Wai Shiu Hospital and Nursing Home, President of Yangzheng Foundation, Chairman of Singapore Chinese Orchestra Company Limited, Board Member of Singapore Totalisator Board, National Heritage Board, Lee Kuan Yew Scholarship Fund and Trustee of Chinese Development Assistance Council Board, as well as Secretary-General of Singapore Federation of Chinese Clan Associations.



**董事会
BOARD OF
DIRECTORS**

董事 Director

曾宪民 Chan Sen Meng

Appointed on 18 Jul 2013

曾宪民先生现任新加坡永定会馆会长。他也是新加坡宗乡会馆联合总会理事兼产业委员会主任。曾先生在本多间机构服务，包括丰永大会产业信托人兼副会长、南洋客属总会名誉会长、新加坡鞋业商会会长，和新加坡八邑福德祠董事。他也在多间中国机构担任顾问，包括中国福建省闽西客家联谊会、中国福建省永定客家联谊会、中国福建省龙岩市归国华侨联合会。

Mr Chan Sen Meng is President of Eng Teng Association in Singapore. He is also a council member of Singapore Federation of Chinese Clan Associations and Chairman of its Property Committee. Mr Chan serves as the Trustee and Vice President of Fong Yun Thai Association, Honourary President of Nanyang Khek Community Guild, President of Singapore Footwear Merchants' Association, and Director of Fook Tet Soo Hakka Temple. He also serves as an Advisor for various Chinese organisations like Minxi Hakka Club, Eng Teng Hakka Club and Longyan Association of Returned Overseas Chinese in Fujian, China.



名誉财政 Honourary Treasurer

吴绍均 Ng Siew Quan

Appointed on 18 Jul 2013

吴绍均先生是普华永道新加坡的亚太创业及私人客户主管。吴先生也在多个机构志愿服务，任新加坡中华总商会理事和新加坡宗乡会馆联合总会理事。他也担任华社自助理事会、廣惠肇留医院、新加坡华乐团，和养正基金会的董事，以及养正小学咨询委员会委员。吴先生也是新加坡特许会计师协会和新加坡董事协会资深会员。

Mr Ng Siew Quan is the Asia Pacific Entrepreneurial and Private Clients Leader and Corporate Governance Leader at PwC Singapore. Apart from his PwC appointments, he volunteers his time in various organisations. He is a council member at the Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry and Singapore Federation of Chinese Clan Associations. He also contributes actively as a Board member to the Chinese Development Assistance Council, Kwong Wai Shiu Hospital and Nursing Home, Singapore Chinese Orchestra, Yangzheng Foundation and Yangzheng Primary School Advisory Committee. Mr Ng is also a Fellow with the Institute of Singapore Chartered Accountants and Singapore Institute of Directors.



董事 Director

陈怀亮 Chen Hwai Liang

Appointed on 1 May 2015

陈怀亮先生是新加坡新传媒华文新闻及时事节目总编辑。在1986年至1990年，以及在1999年至2004年期间，他在新加坡联合早报担任记者、高级特派员和评论员等。从事新闻工作之外，陈先生曾在各政府部门任职，先后长达18年；他负责公共沟通和媒体政策等事务，也曾担任李显龙总理的新闻秘书。从2013年8月至今在新加坡新传媒公司任职，负责电视、电台和电子平台华文新闻及时事节目。

Mr Chen Hwai Liang is Chief Editor of Chinese News and Current Affairs at MediaCorp. Prior to this, he was a journalist and commentator of the Chinese newspaper Lianhe Zaobao from 1986 to 1990 and from 1999 to 2004. For close to 18 years, Mr Chen had served in the Government's Information Service. Among his other appointments in the civil service, he was the Press Secretary to Prime Minister Lee Hsien Loong from 2004 to 2013. Mr Chen joined MediaCorp in August 2013. He now oversees the station's Chinese current affairs and news programmes.



董事会 BOARD OF DIRECTORS



董事 Director

许廷芳 Hee Theng Fong (BBM)

Appointed on 1 May 2015

许廷芳先生是本地著名律师，从业超过三十年，现任依莱雅斯大律师楼顾问。他也是职总平价合作社、通商中国、华社自助理事会董事会董事以及新加坡报业控股华文报咨询团成员。2015年，许先生获颁公共服务奖章。

Mr Hee Theng Fong, a senior lawyer in Singapore with over 30 years of experience in the legal field, is currently a Civil & Commercial Litigation Consultant to Harry Elias Partnership LLP and a Director in various Boards such as NTUC Fairprice Co-operative Limited, Business China and the Chinese Development Assistance Council. Mr Hee is also a member of the resource panel in Singapore Press Holdings Limited (Chinese Press). He was awarded the Public Service Medal (BBM) in 2015.

董事 Director

廖俊文 Liew Choon Boon

Appointed on 18 Jul 2013

廖俊文先生2015年7月1日被委任为中新天津生态城投资开发有限公司总裁。此前，廖先生是国家发展部高级司长，自2013年起领导国家发展部的生态城办公室。廖先生曾在教育、法律、国防、社区发展和新闻、通讯及艺术部等多个政府机构的政策和运作部门担任要职，拥有丰富的经验。在新闻、通讯及艺术部期间，他负责信息通讯、媒体、艺术和文化政策。廖先生毕业于新加坡国立大学，获科学（物理）一等荣誉学士学位和李光耀公共政策学院公共管理硕士学位。

Mr Liew Choon Boon was appointed the Chief Executive Officer of Sino-Singapore Tianjin Eco-City Investment & Development Co., Ltd. on 1 July 2015. Prior to this, Mr Liew was Senior Director in Ministry of National Development where he had been heading the Eco-City Project Office since 2013. Mr Liew has extensive experience in the public sector and held a range of senior positions in policy and operational areas in Education, Law, Defence, Community Development and Information, Communications and the Arts in Singapore. In the then Ministry of Information, Communications and the Arts of Singapore, he oversaw policies covering infocomm, media, arts and culture. Mr Liew graduated with a Bachelor of Science (First-Class Honours) in Physics from the National University of Singapore (NUS) and Master in Public Management from the Lee Kuan Yew School of Public Policy, NUS.



董事 Director

林颂雅 Lim Shung Yar

Appointed on 15 Aug 2014

林颂雅先生是文化、社区及青年部社区关系与联系司司长，主管宗教事务和社区团体相关政策，社区联系与参与推广，以及志愿服务和慈善事业发展。此前，林先生曾在教育部，新闻、通讯及艺术部，以及贸工部任职。

Mr Lim Shung Yar is Director of the Community Relations and Engagement Division in the Ministry of Culture, Community and Youth (MCCY). He oversees policies related to religious matters and community groups, the promotion of community bonding and engagement, and the development of volunteerism and philanthropy. Prior to his posting to MCCY, he served in the Ministries of Education, Communications, Information & the Arts, and Trade and Industry.



董事 Director

方百成 Perng Peck Seng (PBM)

Appointed on 18 Jul 2013

方百成先生是新加坡福建会馆文化学院执行董事、新加坡宗乡会馆联合总会财政、新加坡南洋方氏总会会长。他同时也担任新加坡六桂堂副主席、新加坡金门会馆外事，以及湘灵音乐社艺术顾问。多年来，方先生致力于推动本地华族文化发展，主办了“春到河畔”等全国性大型活动。2010年，他获颁公共服务奖章。

Mr Perng Peck Seng is Executive Director of Singapore Hokkien Huay Kuan Cultural Academy. He also serves as the Treasurer of Singapore Federation of Chinese Clan Associations and President of Nanyang Fang Shee Association. His other appointments include Vice Chairman of Singapore Liu Kwee Tang; Head of External Affairs, Kim Mui Hoey Kuan; and Artistic Advisor of Siong Leng Musical Association. Over the years, Mr Perng is committed to the promotion of Singapore Chinese culture. He is the key person driving the annual River Hongbao event. In 2010, Mr Perng was awarded the Public Service Medal (PBM).





董事 Director

萧作鸣 Seow Choke Meng (BBM, PBM)

Appointed on 18 Jul 2013

萧作鸣先生已在新加坡报业控股集团服务了36年，曾担任人事部、发行部、和华文报编辑服务部总经理，以及华文报文化产业部执行副总裁。他现任华文媒体和时代地产业务顾问和时代发展有限公司执行董事。萧作鸣先生也是推广华语理事会主席、仁慈医院副主席、国家保健集团董事、新加坡中华总商会名誉董事、华社自助理事会信托委员会委员，和廣惠肇留醫院董事。

Mr Seow Choke Meng has been with Singapore Press Holdings (SPH) for the past 36 years. He has held positions as General Manager of Human Resource Operations, Circulation, Chinese Newspapers' Editorial Services, and Executive Vice President of Cultural Industry Promotion, Chinese Newspapers Division and Times Properties. Mr Seow is currently the Business Consultant of Chinese Media Group and Times Properties, and the Executive Director of Times Development Pte Ltd. He is also the Chairman of the Promote Mandarin Council, Vice-Chairman of Ren Ci Hospital, Honourary Council Member of Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry, and sits on the National Healthcare Group Board, Chinese Development Assistance Council Board of Trustees, and Kwong Wai Shiu Hospital and Nursing Home Board.



董事 Director

杜南发 Toh Lam Huat

Appointed on 1 May 2015

杜南发先生是前资深报人，曾先后担任《南洋商报》记者、文艺副刊《浮雕》、《文林》主编，历任《联合晚报》、《联合早报》、《新明日报》等报章副总编辑、总编辑与统筹总编辑等职。身为作家、诗人和书画鉴赏家，杜先生著有诗集、访谈集、书画论集与文化散文集等，为1980年代南大诗乐作者，并于2012年获颁南洋校友成就奖。

Mr Toh Lam Huat, a former veteran journalist, has served as a reporter with Nanyang Siang Pau and a feature editor with its literary supplements, the Deputy Editor, Editor-in-Chief and Supervising Editor for Lianhe Wanbao, Lianhe Zaobao and Shin Min Daily News. As a writer, poet and an art critic specialising in Chinese painting and calligraphy, Toh has published several books on poems, art criticism and literature. In the 1980s, he composed poetic songs while he was still a student at Nanyang University. He was the recipient of the 2012 Nanyang Alumni Achievement Award.

董事 Director

陈精毅 Tan Cheng Gay

Appointed on 1 May 2015

陈精毅先生是昂国企业有限公司主席兼总裁。他也是新加坡中华总商会荣誉董事、通商中国董事、新加坡福建会馆理事，新加坡同济医院名誉主席，以及济南市荣誉市民。陈先生同时也担任新加坡国防部赔偿局委员、华社自助理事会信托委员会委员、新加坡 - 山东商业理事会理事和淡滨尼初级学院顾问委员会委员。

Mr Tan Cheng Gay is Chairman and CEO of EnGro Corporation Ltd. He is also a Senior Honourary Council Member of Singapore Chinese Chamber of Commerce and Industry, Director of Business China, Council Member of Singapore Hokkien Huay Kuan, Honourary Chairman of Singapore Thong Chai Medical Institute, and Honourary Citizen of Jinan, China. Mr Tan serves as a member on Ministry of Defence Compensation Board, Chinese Development Assistance Council Board of Trustees, Singapore-Shandong Business Council and Tampines Junior College Advisory Committee.



**董事会
BOARD OF
DIRECTORS**

董事委员会 BOARD COMMITTEES

产业委员会 ESTATES COMMITTEE

主席 Chairman **萧作鸣 Seow Choke Meng**
*Business Consultant,
Chinese Media Group and
Times Properties
Singapore Press Holdings Limited*

副主席 Vice Chairman **翁仲华 Ong Chong Hua**
*Executive Director,
Ho Bee Land Limited*

委员 Members **张振兴 Chong Chin Hin**
*Former Vice Chairman
of Cultural Committee,
Singapore Federation of
Chinese Clan Associations*

许廷芳 Hee Theng Fong
*Consultant,
Harry Elias Partnership LLP*

林财旻 Lim Chai Boon
*Director,
Swan & Maclaren Singapore*

陈精毅 Tan Cheng Gay
*Chairman and Chief Executive,
EnGro Corporation Limited*

尹崇明 Wan Shung Ming
Tin Sing Goldsmiths Pte Ltd

财政，投资与人事委员会 FINANCE, INVESTMENT AND ESTABLISHMENT COMMITTEE

主席 Chairman **吴绍均 Ng Siew Quan**
*Partner, Risk Assurance,
PricewaterhouseCoopers LLP*

委员 Members **柯文伟 Kuah Boon Wee**
*Group CEO,
MTQ Corporation Limited*

李国基 Patrick Lee Kwok Kie
*Chairman,
Sing Lun Holdings Limited*

黄朝明 Amos Ng Chiau Meng
*Chief Financial Officer/ Senior
Vice President
(Finance & Administration),
Straco Corporation Pte Ltd*

陈精毅 Tan Cheng Gay
*Chairman and Chief Executive,
EnGro Corporation Limited*

筹款委员会 FUNDRAISING COMMITTEE

主席 Chairman **何侨生 Ho Kiau Seng**
*Managing Director, Leong Jin
Corporation Pte Ltd*

联合主席 Co-Chairman **钟声坚 Zhong Sheng Jian**
*Chairman & CEO,
Yanlord Land Group Limited*

委员 Members **曾宪民 Chan Sen Meng**
*President,
Eng Teng Association*

杜志强 Tony Du Zhi Qiang
*Founder and Managing
Principal, Asia-Link Technology
Pte Ltd*

何国才 Ho Kwok Choi
*President,
Singapore Kwangtung Hui Kuan*

高允裕 Francis Ko Oon Joo
*Managing Director,
Hong Aik Property Pte Ltd*

刘智评 Lew Chee Beng
*President,
Char Yong (Dabu) Association*

刘国华 Low Kok Hua
*Managing Director,
Chuan Seng Heng Hardware &
Engineering Co Pte Ltd*

林廷万 Anthony Lim Keen Ban
*CEO and Founder,
Cortina Watch Pte Ltd*

白敬平 Pai Keng Pheng
*Managing Director,
Sentek Marine and Trading Pte Ltd*

陈奕福 Tan Aik Hock
*Managing Director,
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd*

陈笃汉 Tan Tock Han
*Founder and Executive Chairman,
KTL Global Limited*

郭明忠 George Quek Meng Tong
*Chairman,
Breadtalk Group Limited*

节目委员会 PROGRAMME COMMITTEE

主席 Chairman **方百成 Perng Peck Seng**
*Treasurer,
Singapore Federation of
Chinese Clan Associations*

委员 Members **范东凯 Fan Dong Kai**
*Artistic Producer,
Singapore Chingay &
Events Network*

许廷芳 Hee Theng Fong
*Consultant,
Harry Elias Partnership LLP*

郭庆亮 Kok Heng Leun
*Artistic Director,
Drama Box Ltd*

林颂雅 Lim Shung Yar
*Director, Community Relations
& Engagement Division
Ministry of Culture,
Community and Youth*

陈鸣鸾 Tan Beng Luan
*Founder and Principal,
Creative O Preschoolers' Bay*

杜南发 Toh Lam Huat
*Former Supervising Editor
of Lianhe Wanbao,
Shin Min Daily News and
Central Integrated Newsroom,
Singapore Press Holdings Limited*

胡文雁 Woo Mun Ngan
*Fukan (zbNOW) Editor,
Singapore Press Holdings Limited*

周兆呈 Zhou Zhao Cheng
*Editor of Lianhe Zaobao Online
cum Crossroads of Lianhe Zaobao,
Singapore Press Holdings Limited*

媒体与宣传委员会

MEDIA AND MARKETING COMMITTEE

主席 Chairman **陈怀亮 Chen Hwai Liang**
*Chief Editor,
Chinese News & Current Affairs,
MediaCorp Pte Ltd*

委员 Members **曾宪民 Chan Sen Meng**
*President,
Eng Teng Association*

韩咏梅 Han Yong May
*Associate Director cum
News Editor, Lianhe Zaobao,
Singapore Press Holdings Limited*

林少芬 Lim Sau Hoong
*Consultant,
WP Productions Pte Ltd*

方百成 Perng Peck Seng
*Treasurer,
Singapore Federation of
Chinese Clan Associations*

杜南发 Toh Lam Huat
*Former Supervising Editor of Lianhe
Wanbao, Shin Min Daily News and
Central Integrated Newsroom,
Singapore Press Holdings Limited*

财政年活动 2014/15 HIGHLIGHTS OF THE YEAR

新加坡华族文化中心奠基仪式

新加坡华族文化中心奠基仪式于2014年9月29日在新加坡大会堂举行。我国总理李显龙阁下主持奠基仪式，与近300位贵宾一起见证这一历史性的时刻。中心大楼预计在2016年11月竣工。

SCCC'S GROUND-BREAKING CEREMONY

SCCC's Ground-breaking Ceremony was held on 29 September 2014 at the Singapore Conference Hall. Prime Minister Lee Hsien Loong officiated the ceremony as the Guest of Honour. Close to 300 distinguished guests attended the ceremony. The construction of the Centre is expected to be completed by November 2016.





中秋雅聚

新加坡华族文化中心于2014年9月5日在滨海湾花园宴会厅举办第一届“中秋雅聚”。除了茗茶、赏月、猜灯谜和品尝中秋应节食品，来宾也欣赏到由京剧表演艺术家黄平呈献的《贵妃醉酒》和戏曲学院汪慧演唱的黄梅小调。新加坡华族文化中心总裁朱添寿先生讲解苏东坡的“水调歌头”，为聚会平添雅兴。



MID-AUTUMN SOIREE BY THE BAY

Singapore Chinese Cultural Centre held its first Mid-Autumn Soiree at the Water View Room, Gardens by the Bay on 5 September 2014. Some 200 guests were entertained by performances presented by Peking Opera singer Huang Ping and Huang Mei Melody singer Wang Hui amidst fine food, tea, and lantern riddles. Mr Choo Thiam Siew, CEO of Singapore Chinese Cultural Centre shared with the guests the art of Chinese poetry.



NATIONAL DAY SING-ALONG

In celebration of 49th National Day, Singapore Chinese Cultural Centre and Singapore Federation of Chinese Clan Associations jointly organised the National Day Sing-Along on 1 August 2014 at HDB Hub Mall. Then Minister for Culture, Community and Youth, Mr Lawrence Wong graced the event as the Guest of Honour.



爱国歌曲大家唱

新加坡华族文化中心和新加坡宗乡会馆联合总会于2014年8月1日在大巴窑建屋发展局中心广场联合举办“爱国歌曲大家唱”国庆晚会。时任文化、社区及青年部长黄循财作为主宾出席了活动，与约一千名民众一起用歌声庆祝我国建国49周年。



SPRING RECEPTION

Singapore Chinese Cultural Centre ushered in the Year of the Goat with a Spring Reception jointly organised with Singapore Federation of Chinese Clan Associations and Business China. Dr Ng Eng Hen, Minister for Defence graced the event as the Guest of Honour.

新春团拜

新加坡华族文化中心与新加坡宗乡会馆联合总会和通商中国联办的新春团拜，于2015年2月21日（年初三）在新加坡宗乡会馆联合总会礼堂举行。国防部长黄永宏医生主持了新春团拜仪式，与大家共叙情谊，喜迎新春。



主楼建设进展 BUILDING CONSTRUCTION PROGRESS



2014年9月29日动土
Ground breaking on 29 September 2014



前期工程于2015年4月17日完成
Advance work completed on 17 April 2015
(承包商Contractor: Hwa Seng Builder Pte Ltd)



打桩工程于2015年5月2日完成
Piling work completed on 2 May 2015
(承包商Contractor: Ryobi Kiso (S) Pte Ltd)



主楼建设进展 (截至2015年9月30日)
Main Building Construction Progress (as of 30 September 2015)
A. 已完成21%，比工程时间表提前了3%
21% completed, 3% ahead of schedule
B. 外墙建至第六层
6th storey wall casting completed

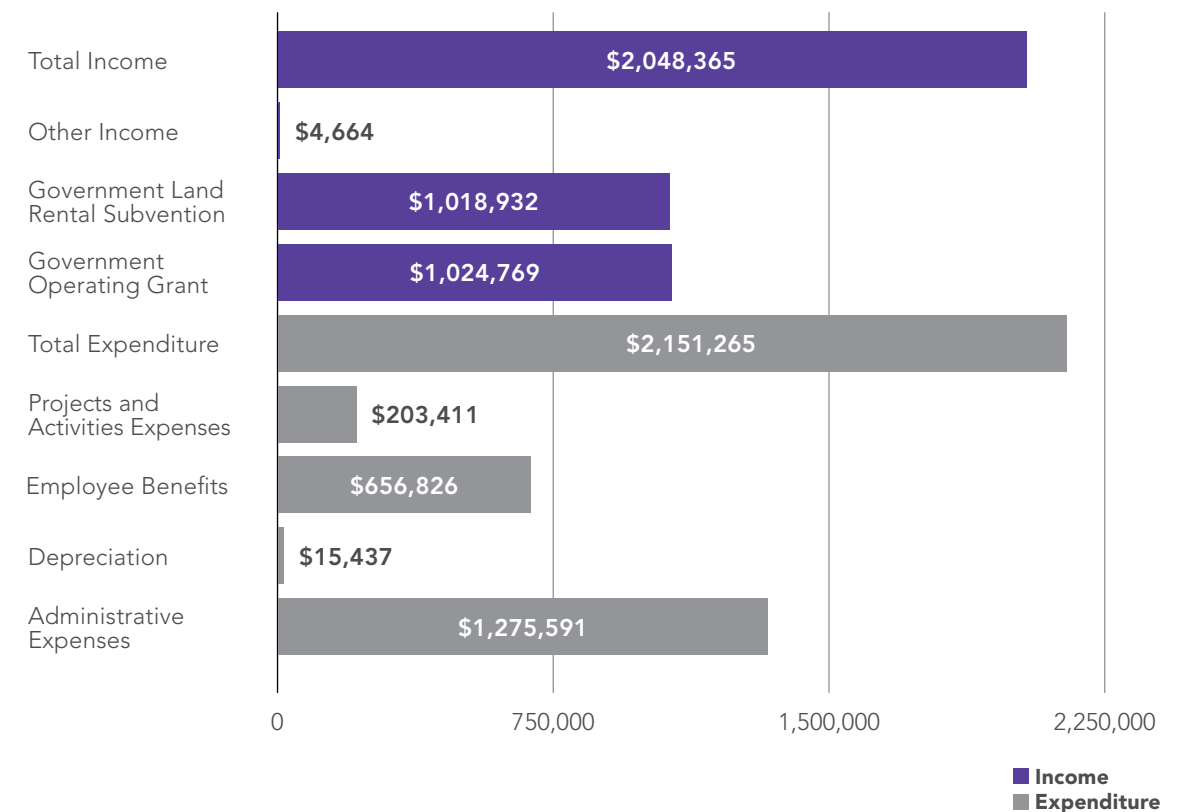


主楼工程于2015年2月开始，预计于2016年底竣工
Main building work was awarded in February 2015
and is expected to be completed by end of 2016
(承包商Contractor: Kim Seng Heng Engineering Construction Pte Ltd)

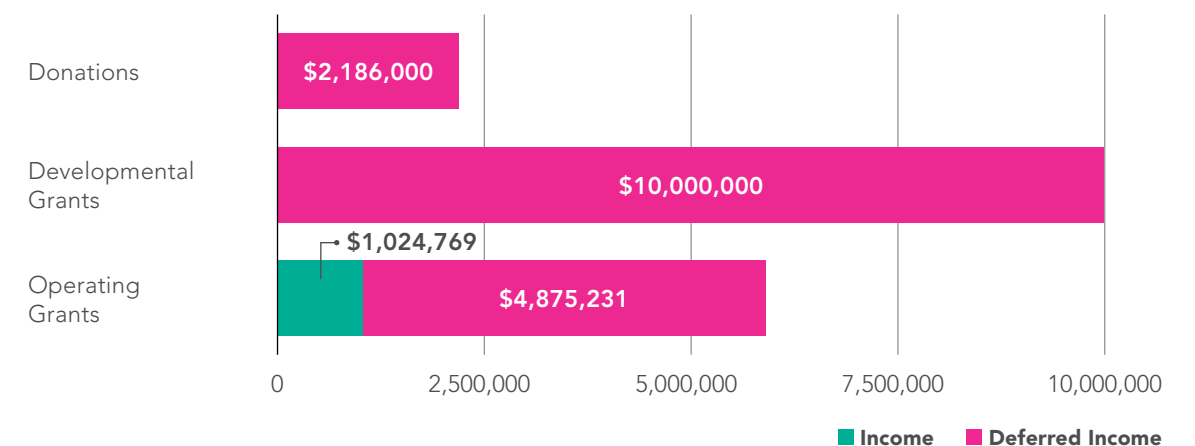
财务摘要 FINANCIAL HIGHLIGHTS

1 APRIL 2014 – 31 MARCH 2015

INCOME & EXPENDITURE



GRANTS & DONATIONS RECEIPTS



Please click [here](#) for the full financial report.

机构信息

CORPORATE INFORMATION

Singapore Chinese Cultural Centre is a non-profit organisation limited by guarantee, having its Memorandum and Articles of Association as its governing instrument.

UEN No.: 201309577Z
Date of establishment: 10 April 2013
Date of Charity Registration: 20 January 2014
IPC Period: 1 February 2015 – 31 January 2016
Address: 397 Lorong 2 Toa Payoh Singapore 319639
Website: www.singaporeccc.org.sg
Banker: Overseas-Chinese Banking Corporation Limited
Auditor: RSM Chio Lim LLP
CEO: Mr Choo Thiam Siew (*appointed on 1 April 2014*)

Our reserves position:

	2015	2014
Unrestricted Funds (<i>Reserves</i>)	1,649,364	1,752,264
Ratio of Reserves to Annual Operating Expenditure	0.77	3.14

The reserves are necessary to provide financial stability and the means for the development of our principal activity. The reserve target is set at 3.5 currently and will be reviewed in the year the SCCC building becomes fully operational.



397 Lorong 2 Toa Payoh Singapore 319639
T: 6259 0397 **F:** 6354 2080

www.singaporeccc.org.sg